

 – newform

MOONY



SAVE
WATER



ENERGY
SAVING

istruzioni
instructions
instructions de montage
Bedienungsanleitung
instrucciones
инструкции
instruktioner
使用说明

تعليمات



3103

AVVERTENZE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- E' necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Per tutti gli articoli da incasso, testare l'impianto (entrate/uscite), prima di completare il rivestimento esterno.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l'utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detergenti o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartuccia, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.

WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- As concerns the built-in items, test the system (inlets/ outlets) before completing the external covering.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-top valves with filter.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- En cas de tous les articles à encasturer, tester le système (entrées/sorties) avant de terminer le revêtement externe.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Eviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surout en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causer des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mitigeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.

HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuwenden.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Bei allen Einbauartikeln ist es ratsam, dass man die Anlage auf korrekte Funktionstätigkeit überprüft (Eingänge/Ausgänge) überprüft, bevor man die externe Verkleidung vervollständigt.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemässe Verwendung des Produktes ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im haushaltsbereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verstopfen.
- Keine Metall- bzw. Abrasive schwammen, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vorallem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird es empfohlen, Unterfisch-Filterhähne zu installieren.

ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Les aconsejamos que lean con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conformemente a los reglamentos en vigor.
- Antes de finalizar el revestimiento exterior, ensayen la instalación (entradas / salidas) de todos los artículos por empotrar.
- El constructor declina todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente.
- No creen obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detergentes o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpien exclusivamente con agua y jabón. Enjuaguen abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros arriba del mezclador.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Данное руководство является неотъемлемой частью изделия.
- Необходимо хранить его в хорошем состоянии на протяжении всего срока службы изделия.
- Мы рекомендуем внимательно прочитать это руководство и все содержащиеся в нем инструкции перед использованием и установкой изделия.
- Установка должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими правилами.
- Необходимо протестировать работу системы входа/выхода воды всех встроенных элементов до завершения внешней отделки.
- Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае использования продукта в целях, отличных от предусмотренных.
- Не выбрасывайте упаковку в окружающую среду.
- Не создавайте препятствий потоку воды.
- Избегайте использования металлических или абразивных губок или абразивных моющих средств, которые могут повредить поверхность.
- Попадание грязи или посторонних предметов в смеситель особенно в новых установках, может привести к проблемам функционирования. Прочистите систему перед вводом изделий в эксплуатацию.
- Чистить только водой с мылом. Тщательно промыть и высушить мягкой тканью.
- Чтобы продлить срок службы смесителя и картриджа, мы рекомендуем устанавливать фильтры перед смесителем.

SV

VARNINGAR BETRÄFFANDE ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Denna manual är en integrerad del av produkten.
- Den måste förvaras i gott skick och under hela produktens livslängd.
- Det rekommenderas att du noggrant läser denna manual och alla bestämmelserna i den, innan du använder eller installerar produkten.
- Installationen ska utföras av kvalificerad personal i överensstämmelse med gällande förordningar.
- För alla inbyggdnadsartiklar måste systemet (ingångar/utgångar) testas, innan den yttre beläggningen slutförs.
- Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för användning av produkten i andra syften än de, som förutsetts.
- Kassera inte förpackningsrester i miljön.
- Skapa inte hinder för vattnets passage.
- Undvik, i vilket fall som helst, användning av svampar i metall, eller som skulle kunna nöta, eller nötande rengöringsmedel eller produkter, som skulle kunna skada yorna.
- Framför allt, vid nya installationer, för att förhindra att smuts eller skräp skulle kunna tränga in på kranarnas insida och ge upphov till problem vid användning, ska systemet tappas ur innan produkten tas i bruk.
- Rengör uteslutande med tvål och vatten. Skölj rikligt och torka med en mjuk trasa.
- För att blandaren och patronen ska vara så långa som möjligt, rekommenderas det att du installerar filterkranar ovanför blandaren.

ZH

使用及维护说明

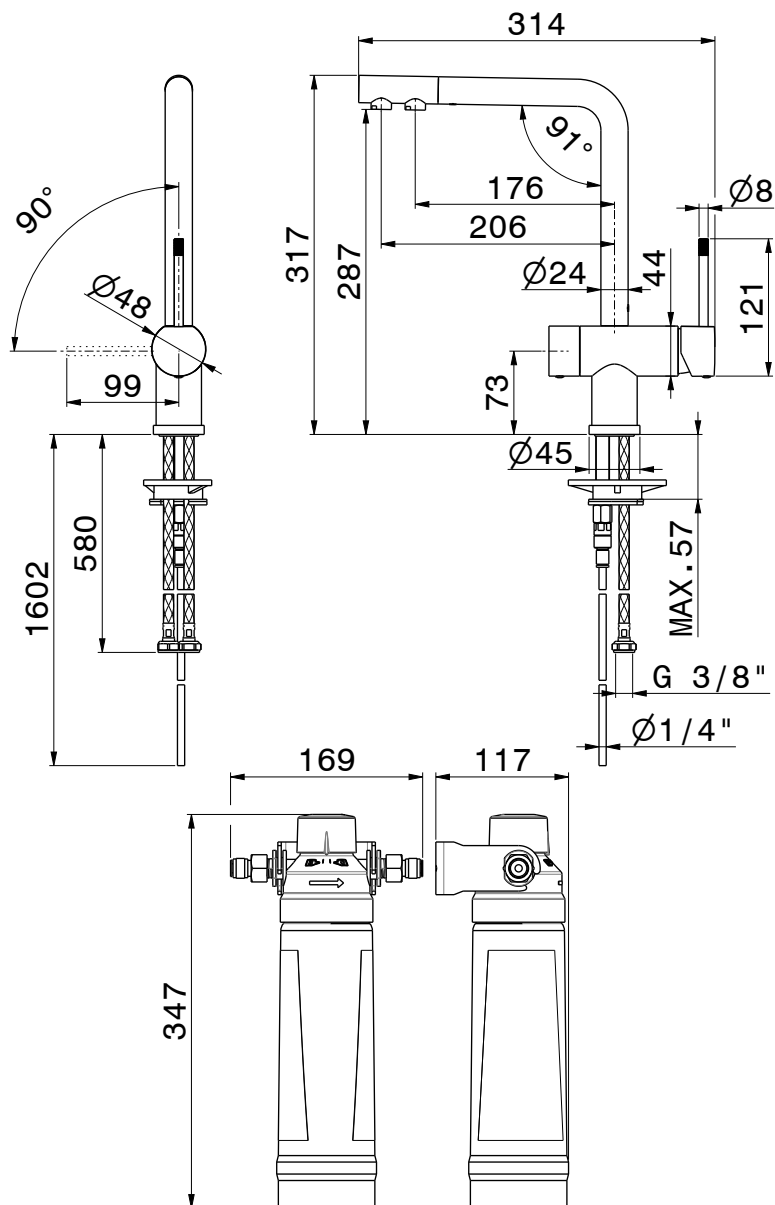
- 本手册是产品完整不可分割的一部分。
- 在产品整个使用寿命期间，请妥善保管手册。
- 使用前和安装前，请仔细阅读本手册，了解手册全部内容。
- 产品安装必须由具有资质的人员操作，同时遵守现行规范要求
- 外部墙面完成前，所有入墙安装部件均需测试装置（入口/出口）运行
- 如将产品用于制造商规定用途之外的其他用途而造成损失，制造商概不承担任何责任
- 切勿将剩余包装材料丢弃在环境中。
- 切勿阻挡水流通道。
- 无论何种情况，避免使用金属丝海绵、研磨性洗涤剂或产品，以免损伤产品表面
- 尤其是在产品首次安装后，应避免杂质或碎屑进入管道内部，从而造成运行故障。为此，产品运行前应将设备内清洁干净。
- 仅可使用水和肥皂清洁产品。随后用足量清水冲洗，最后再用软布擦干。
- 为使混合器和滤芯能够长期使用，建议将水龙头过滤网安装在混合器的上游。

AR

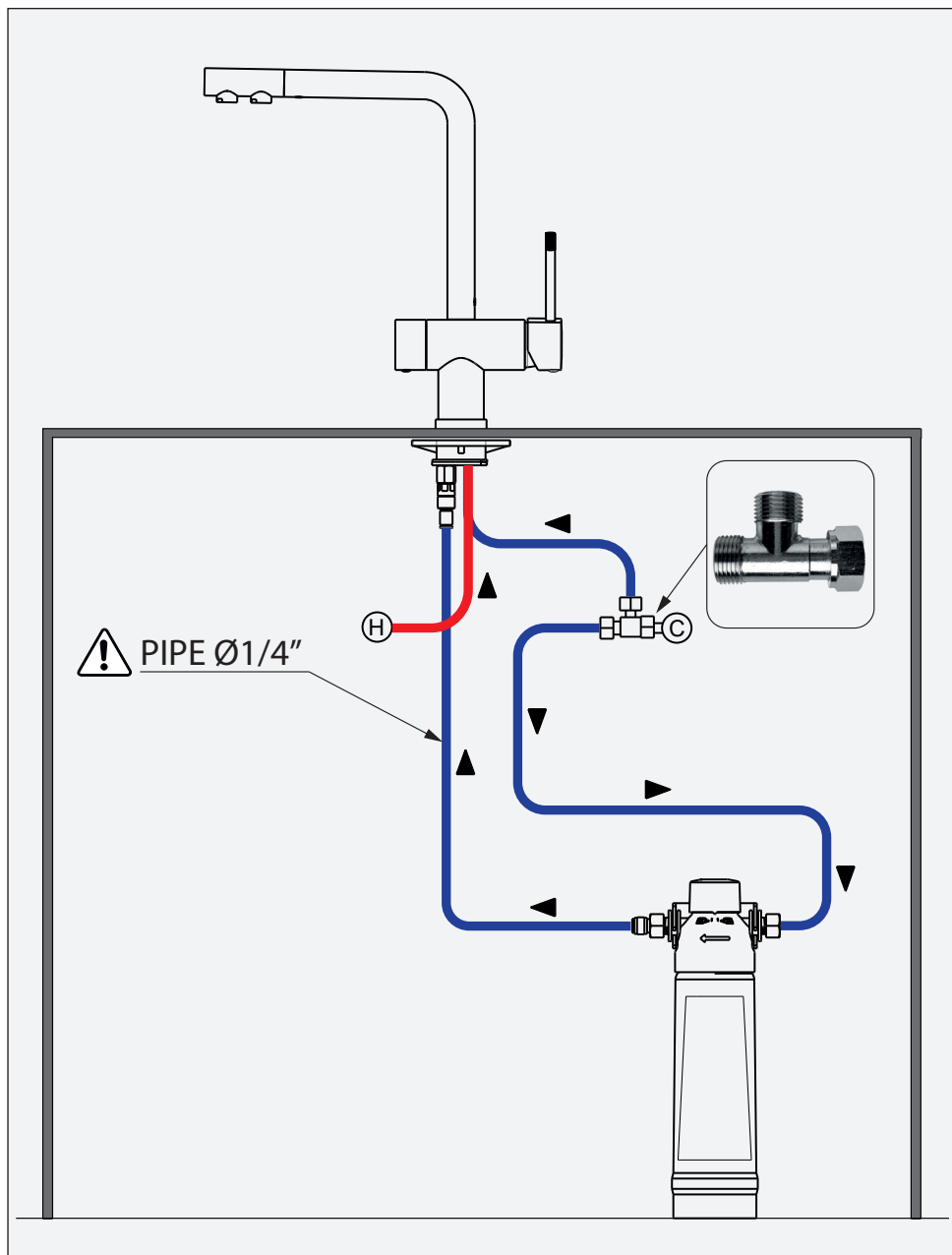
تحذيرات الاستخدام والصيانة.

- هذا إذا لدل لجزء آلا تجزأ آمن المنتج.
- آجب أن آبقى لك آف آحالة آج دة آطوال أدورة آح آة المنتج.
- آند صحك آبقراءة هذا إذا لدل لآب عنة آوآجم عالأح كام آا لاردة آف هآقبل آا سة خدام المنتج آوترك به.
- آجب أن آتم آا لتك بآبالا سة عانة آموظف نآمؤل ن، آهآآ توفا قف آمع آا للوائح ألمعمول آبه.
- آبالا لنة سبة آلجم عآا لنعاصر ألمدمجة، آقم آباختبارآا لنظام (آلمدآل/آلآارج) آقبل آا سة كمال آا لتكس آا لآارج ة.
- آلاآتحمل آا لشركة ألم صنعة آا سمؤول ةآف آحالة آا سة خدام المنتج لأفراض آأرى آع رآتلك ألمتوقعة آمنه.
- آلاآتخلص آمن آبقا آموادآا لتعبئة آوا لتآل فآف آلب ثة.
- آلاآتضع آعقبات آمام آمور وآالماء.
- قف آلآال، قآبب آا سة خدام ققط آلر سفنج أولآلظفات آلل عدن ةوأا ل كاشطة أولآلنتاجآا ل كاشطة آلت ققذآلف آلأ سطح.
- لآصاف قف لآالة لآرك بات لآجد ة، ولمنع لآشوائب وأا لآطام لمن آا لوصول إلى لآآل آا ل صئاب رآما آؤد إلى لآدوآ لآشاكل قف آا
- الآلشغ ل، آقم آبنتطه رآا لنظام آقبل آلشغ لآلآنتاج.
- آنظف ألمنتآج آبالماء آوا لصابون آ فقط. آا شطف هآج د، آوآففه آبقط عة آقمآش آناعمة.
- آا للصول آعل، آعمر آأطول لآلآلاط آوا لآرطو شة، وصم آترك بآصائب رآمر شعة آف آآآهآت آرآا لآلاط.

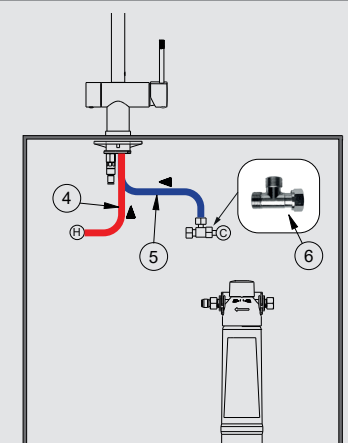
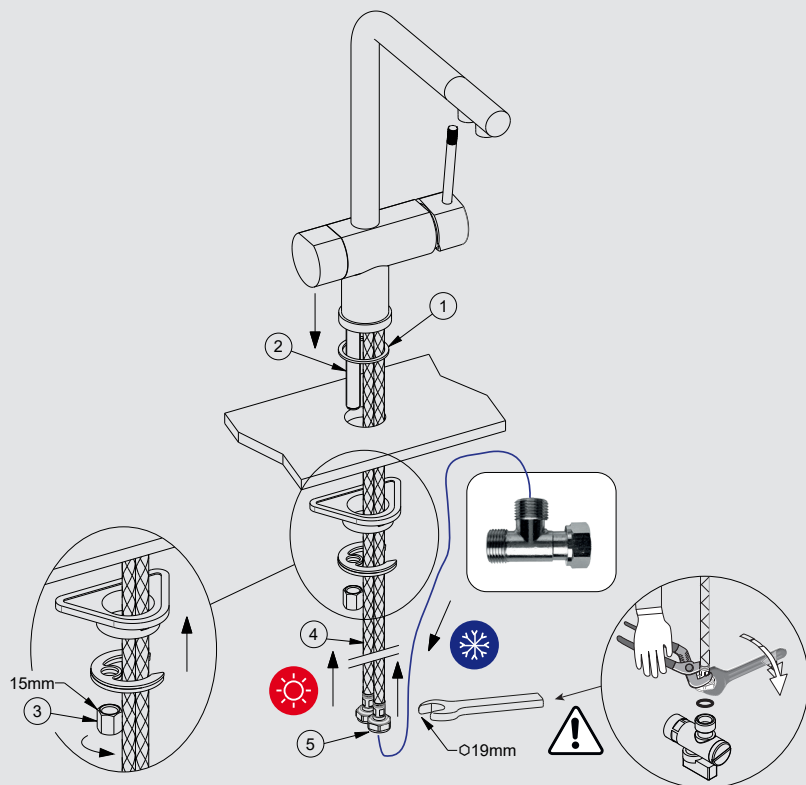
3103



Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.

SCHEMA DI INSTALLAZIONE_ INSTALLATION DIAGRAM_ SCHÉMA D'INSTALLATION_
INSTALLATIONSSCHEMA_ DIAGRAMA DE INSTALACIÓN_ СХЕМА УСТАНОВКИ_ INSTALLATIONSSCHEMA_ 安
装图_ رسم تخطيطي للتثبيت

1



FASE 1_ PHASE 1_ ÉTAPE 1_ SCHRITT 1_ FASE 1_ 1 ЭТАП_ FAS 1_ 步骤一_ المرحلة 1

- IT** Collocare il rubinetto sul piano del lavello interponendo l'O-Ring (1) e posizionare inferiormente il set di fissaggio. Avvitare poi il dado di fissaggio (3) all'asta (2) fissando così il rubinetto. Avvitare il flessibile dell'acqua calda (4) all'allacciamento della rete idrica e il flessibile dell'acqua fredda (5) al raccordo a T (6) precedentemente collegato alla rete idrica.
ATTENZIONE: Durante l'allacciamento alla rete idrica, tenere fermo il flessibile per evitare che si sviti dal corpo del rubinetto.
- EN** Put the tap on the surface of the sink laying the O-Ring in between (1) and position below the fastening set. Then screw the fastening nut (3) on the rod (2) thus fastening the tap. Screw the hot water hose (4) onto the mains water connection and the cold water hose (5) onto the T-piece (6) previously connected to the mains water supply.
WARNING: During the connection to the water network, keep the hose steady to prevent it from unscrewing from tap's body.
- FR** Placer le robinet sur la surface de l'évier interposant le Joint Torique (1) et positionner le jeu de fixation dessous. Visser ensuite l'écrou de fixation (3) à la tige (2) en fixant ainsi le robinet. Visser le flexible d'eau chaude (4) au raccordement du réseau d'eau et le flexible d'eau froide (5) au raccord en T (6) préalablement raccordé au réseau d'eau.
ATTENTION: Pendant la connexion au réseau hydrique, tenir le flexible immobile pour éviter qu'il se dévisse du corps du robinet.
- DE** Den Hahn auf die Fläche des Waschbeckens stellen, und den O-Ring (1) zwischen der Fläche und dem Hahn einfügen (1) und den Befestigungsbausatz darunter positionieren. Die Befestigungsmutter (3) dem Stab (2) anschrauben, um den Hahn zu befestigen. Schrauben Sie den Warmwasserschlauch (4) an den Wasserschlauch und den Kaltwasserschlauch (5) an das zuvor an das Wassernetz angeschlossene T-Stück (6).
ACHTUNG: Während des Anschließens dem elektrischen Netz soll der flexible Schlauch fest gehalten werden, um zu vermeiden, dass er sich von dem Mischerkörper herauschraubt.
- ES** Coloquen el grifo sobre el llano del fregadero interponiendo el O-Ring (1) y posicionen el juego de fijación en la parte inferior. Atornillen sucesivamente la tuerca de fijación (3) al vástago (2) fijando de tal forma el grifo. Atornille lo flexo de agua caliente (4) a la conexión de la red de agua y lo flexo de agua fría (5) al racor en T (6) previamente conectado a la red de agua.
CUIDADO: Durante la conexión a la red hídrica mantengan firme el flexo para evitar que se destornille del cuerpo grifo.
- RU** Разместите кран на поверхность раковины вставив уплотнительное кольцо (1) и установите снизу комплект креплений. Затем навинтите крепежную гайку (3) на шток (2), зафиксировав, таким образом, кран. Прикрутите шланг горячей воды (4) к подключению к водопроводу, а шланг холодной воды (5) к T-образному (6) соединителю, предварительно подключенному к водопроводу.
ВНИМАНИЕ: При подключении к водопроводной сети необходимо держать шланг неподвижным, чтобы он не вывинтился из корпуса крана.
- SV** Placera kranen på tvättfatets översida och för in O-ringen (1) emellan, samt placera fästansordningen på undersidan. Skruva sen fast låsmuttern (3) vid stängeln (2) så att kranen förankras. Skruva fast varmvattensslangen (4) på vattenanslutningen och kallvattensslangen (5) på T-kopplingen (6) som tidigare anslutits till vattenledningen.
ÖBS: Under anslutning till vattenförsörjningsnätet ska du hålla slangen på plats, för att förhindra att den skruvas loss från själva kranen.
- ZH** 将水龙头 放在水槽表面, 放入O型圈 (1), 然后将固定组件 放在下方。 固定好水龙头后, 再将杆 (2) 上的固定螺母 (3) 拧紧。将热水软管 (4) 拧紧至供水管网接口, 并将冷水软管 (5) 拧紧至先前连接至供水管网的T型接头 (6)。
注意: 同供水管相连时, 请握紧软管, 防止软管从水龙头主体脱落。

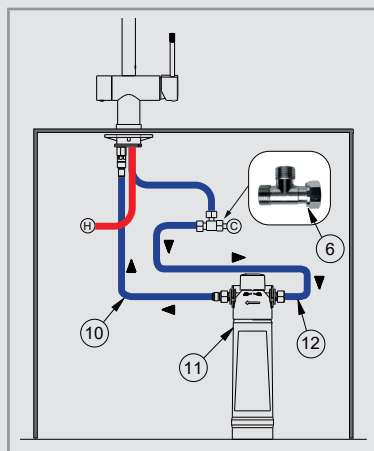
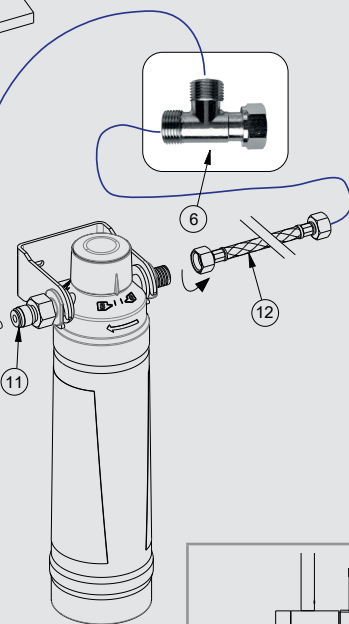
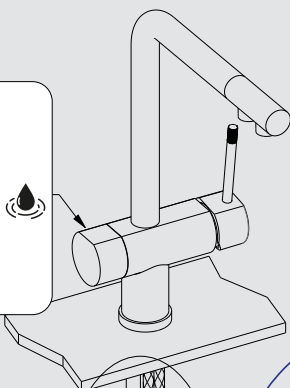
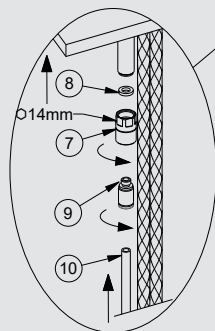
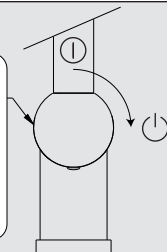
AR ضع الصنبور على سطح الحوض مع إدخال الحلقة الدائرية (1)، وقم بوضع مجموعة التثبيت. قم بربط صامولة التثبيت (3) بالقضيب (2) وبالتالي تثبيت الصنبور. قم بتوصيل خرطوم الماء الساخن (4) بوصلة شبكة المياه وخرطوم الماء البارد (5) بالوصلة على شكل حرف T (6) الموصلة مسبقاً بشبكة المياه.
تنبيه: عند التوصيل بشبكة الماء، امسك بحزم الخرطوم المرن لمنع من فك جسم الصنبور.

2

ACQUA DEPURATA
PURIFIED WATER
EAU ÉPURÉE
GEREINIGTES WASSER
AGUA DEPURADA
ОСАЖДЕННАЯ ВОДА
DEPURERAT VATTEN
掺水
المياه المستنزة



ACQUA DEPURATA
PURIFIED WATER
EAU ÉPURÉE
GEREINIGTES WASSER
AGUA DEPURADA
ОСАЖДЕННАЯ ВОДА
DEPURERAT VATTEN
掺水
المياه المستنزة



FASE 2 PHASE 2 ÉTAPE 2 SCHRITT 2 FASE 2 2 ЭТАП FAS 2 步骤二 2 المرحلة

- IT** Avvitare il dado (7) interponendo l'apposita guarnizione (8) all'asta. Avvitare quindi il raccordo (9) ed innestare il tubetto (10), inserendolo anche nel filtro (11). Avvitare il flessibile (12) al filtro e al raccordo a T (6).
- EN** Screw the nut (7) interposing the appropriate gasket (8) on the rod. Then screw the fitting (9) and insert the tube (10), also inserting it into the filter (11). Screw the flexible hose (12) to the filter and to the T-fitting (6).
- FR** Visser l'écrou (7) en interposant le joint approprié (8) sur la tige. Visser ensuite le raccord (9) et insérer le tuyau (10), en l'insérant également dans le filtre (11). Visser le tuyau (12) au filtre et à la pièce en T (6).
- DE** Die Mutter (7) mit der passenden Dichtung (8) auf die Stange schrauben. Anschließend den Anschluss (9) aufschrauben und den Schlauch (10) einführen. Auch diesen in den Filter (11) einführen. Den flexiblen Schlauch (12) an den Filter und an das T-Stück (6) schrauben.
- ES** Enrosque la tuerca (7), interponiendo la junta adecuada (8) en la varilla. A continuación, enrosque el racor (9) e introduzca la manguera (10), introduciéndola también en el filtro (11). Atornille el flexo (12) al filtro y a la pieza en T (6).
- RU** Навинтите гайку (7), установив на шток соответствующую прокладку (8). Затем навинтите фитинг (9) и вставьте трубку (10), также вставив ее в фильтр (11). Привинтите гибкий шланг (12) к фильтру и к тройнику (6).
- SV** Skruva fast muttern (7) och placera lämplig packning (8) på stången. Skruva sedan fast kopplingen (9) och för in röret (10), som även förs in i filtret (11). Skruva fast den flexibla slangen (12) på filtret och på T-kopplingen (6).
- ZH** 拧紧螺母 (7), 在杆上插入适当的垫圈 (8)。然后拧上接头 (9), 插入软管 (10), 并将其插入过滤器 (11)。将软管 (12) 拧在过滤器和 T 型件 (6) 上。

AR أحكم ربط الصامولة (7)، مع وضع الحشية المناسبة (8) على القضيب. ثم قم بربط الوصلة (9) وأدخل الخرطوم (10)، وأدخله أيضاً في الفلتر (11). قم بربط الخرطوم (12) بالفلتر وقطعة T (6).

IT INTERVENTI DI MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

Togliere il tappino (1), svitare la vite di fissaggio (2) ed estrarre la maniglia (3). Svitare la ghiera di fissaggio (4) e togliere la cartuccia (5).

SOSTITUZIONE DEL VITONE

Togliere il tappino (7), svitare la vite di fissaggio (8) ed estrarre la maniglia (9). Svitare il vitone (10).

PULIZIA DEL FILTRO AERATORE

Svitare il filtro aeratore (6) e soffiare per eliminare eventuali residui di sporco. Si consiglia di pulire dopo il primo utilizzo e di ripetere periodicamente tale operazione onde evitare riduzioni di portata.

MANTENIMENTO

Si raccomanda inoltre di eseguire la pulizia dei rubinetti esclusivamente con acqua e sapone, evitando l'impiego di detersivi abrasivi (in polvere o liquidi), spugne abrasive o altri prodotti contenenti alcool, acidi od altre sostanze aggressive. La Newform s.p.a. non risponderà dei danni causati dall'inosservanza di tali regole.

EN MAINTENANCE

CARTRIDGE REPLACEMENT

Remove the plug (1), unscrew the fastening screw (2) and remove the handle (3). Unscrew the fastening ring nut (4) and remove the cartridge (5).

VALVE REPLACEMENT

Remove the plug (7), unscrew the fastening screw (8) and remove the handle (9). Unscrew the valve (10).

AERATOR FILTER CLEANING

Unscrew the aerator filter (6) and blow into it to remove any dirt residues. We recommend cleaning after the first use and periodically repeating this operation in order to avoid flow rate reductions.

MAINTENANCE

In addition we recommend cleaning the taps exclusively with water and soap, avoiding using abrasive detergents (in powder or liquid), abrasive sponges or other products containing alcohol, acids or other aggressive substances. Newform s.p.a. will not respond to any damages caused by failure to observe the above rules.

FR INTERVENTIONS D'ENTRETIEN

REMPLACEMENT CARTOUCHE

Enlever le bouchon (1), dévisser la vis de fixation (2) et extraire la poignée (3). Dévisser la virole de fixation (4) et enlever la cartouche (5).

REMPLACEMENT DE LA TÊTE

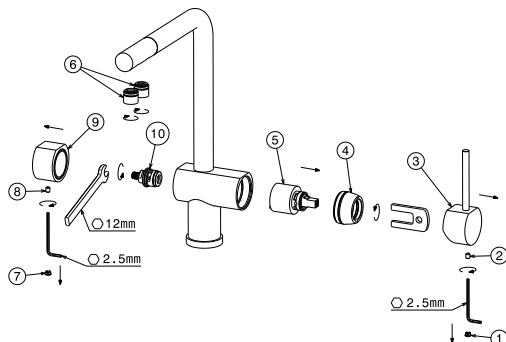
Enlever le bouchon (7), dévisser la vis de fixation (8) et extraire la poignée (9). Dévisser la tête (10).

NETTOYAGE DU FILTRE AERATEUR

Dévisser le filtre aérateur (6) et le souffler pour éliminer les éventuels résidus de saleté. On conseille de nettoyer après le premier emploi et de répéter périodiquement cette opération afin d'éviter des réductions de débit.

ENTRETIEN

On recommande en plus d'effectuer le nettoyage des robinets exclusivement avec de l'eau et du savon, évitant l'emploi de détergents abrasifs (en poudre ou liquides), d'éponges abrasives ou d'autres produits contenant de l'alcool, des acides ou d'autres substances agressives. La Maison Newform s.p.a. ne répond pas des dommages causés par l'inobservation de ces règles.



DE INSTANDHALTUNG

WECHSEL DER KARTUSCHE

Den Stopfen (1) entfernen, die Befestigungsschraube (2) abschrauben und den Handgriff (3) herausnehmen. Den Befestigungsring der Kartusche (4) abschrauben und die Kartusche (5) entfernen.

ERSATZ VOM GEWINDEVER

Den Stopfen (7) entfernen, die Befestigungsschraube (8) abschrauben und den Handgriff (9) herausnehmen. Den Gewindeverschluss (10) abschrauben.

REINIGUNG DES LUFTFILTERS

Den Luftfilter (6) herausschrauben und ihn blasen, um die evtl. Rückstände von Verschmutzung zu entfernen. Es ist ratsam, den Filter nach dem ersten Einsatz zu reinigen und danach die Reinigungsoperationen regelmäßig durchzuführen, um eine Minderung der Strömung zu vermeiden.

INSTANDSETZUNG

Es ist überdies ratsam, die Hähne nur mit Wasser und Seife zu reinigen, und keine abrasive Reinigungsmittel (in Pulver bzw. Flüssigkeit), schleifende Schwämme oder weitere Produkte, die Alkohol, Säuren oder aggressive Stoffe enthalten, zu verwenden. Die Firma Newform S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung solcher Vorschriften verursacht werden.

ES MANTENIMIENTO

REEMPLAZO CARTUCHO

Quitar el tapón (1), destornillar el tornillo de fijación (2) y extraigan la maneta (3). Destornillar la virola de fijación (4) y remuevan el cartucho (5).

REEMPLAZO DE LA MONTURA

Quitar el tapón (7), destornillar el tornillo de fijación (8) y extraigan la maneta (9). Destornillar de la montura (10).

LIMPIEZA DEL FILTRO AIREADOR

Destornillar el filtro aireador (6) y soplen en ello para eliminar los eventuales residuos de suciedad. Les aconsejamos que limpien el filtro después de la primera utilización y que repitan periódicamente la operación para evitar una reducción del caudal.

MANTENIMIENTO

Les recomendamos, además, que limpien los grifos utilizando exclusivamente agua y jabón, evitando el empleo de detergentes abrasivos (en polvo o líquidos), esponjas abrasivas u otros productos que contienen alcohol, ácidos u otras sustancias agresivas. La Newform s.p.a. no responderá de los daños causados por el incumplimiento de tales reglas.

RU ПРОВЕДЕНИЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ**ЗАМЕНА КАРТРИДЖА**

Снимите колпачок (1), отвинтите фиксирующий винт (2) и извлеките ручку (3). Отвинтите стопорную кольцевую гайку (4) и снимите картридж (5).

ЗАМЕНА КЛАПАНА

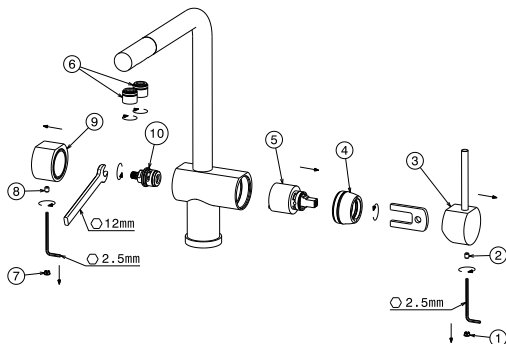
Снимите колпачок (7), отвинтите фиксирующий винт (8) и извлеките ручку (9). Отвинтите клапан (10).

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА АЭРАТОРА

Отвинтите фильтр аэратора (6) и продуйте его, чтобы удалить возможные остатки грязи. Рекомендуется очищать его после первого использования и периодически повторять эту операцию, чтобы избежать снижения производительности.

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

Кроме этого рекомендуется очищать краны исключительно водой с мылом, избегая использования абразивных моющих средств (порошка или жидкости), абразивных губок или других продуктов, содержащих спирт, кислоты или другие агрессивные вещества. Компания Newform S.p.A. не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением этих правил.

**SV UNDERHÅLLSINGREPP FÖR BYTE****BYTE AV PATRONEN**

Ta bort pluggen (1), skruva loss fästskruven (2) och dra ut handtaget (3). Skruva loss låsringen (4) och avlägsna patronen (5).

BYTE AV VENTIL

Ta bort pluggen (7), skruva loss fästskruven (8) och dra ut handtaget (9). Skruva loss ventil (10).

RENGÖRING AV VENTILATIONSFILTRET

Skruva loss ventilationsfiltret (6) och blås ur det för att avlägsna eventuella rester av smuts. Det rekommenderas att du rengör det efter första användning och att du regelbundet upprepar detta ingrepp för att undvika flödesminskning.

UNDERHÅLL

Det rekommenderas dessutom att du rengör kranarna uteslutande med tvål och vatten och undviker användning av nötande rengöringsmedel (i pulverform eller flytande), nötande svampar eller andra produkter, som innehåller alkohol, syror eller andra aggressiva ämnen. Newform S.p.A. ansvarar inte för skador, som orsakats av underlåtenhet att följa dessa regler.

ZH 维护**更换滤芯**

取下塑料盖 (1)，松开固定螺丝 (2) 并抽出手柄 (3)。松开固定螺母环 (4) 并抽出滤芯 (5)。

更换阀门

取下塑料盖 (7)，松开固定螺丝 (8) 并抽出手柄 (9)。松开固定螺丝 (10)。

充气过滤器的清理

拧下充气过滤器 (6)，风吹，清除可能存留的污垢残余。初次使用和阶段性重复操作后建议进行清理，以避免流量减少。

维护

另外清理水龙头只能用水和肥皂，避免使用磨蚀洗涤剂 (粉状或液体)、磨蚀海绵或其他含酒精，酸性物质或其他化学制剂物品。Newform s.p.a. 股份公司对于不遵守规定而导致的损失将不负任何责任。

AR الفوصل الزمنية للصيانة**استبدال الخرطوشة**

أزل آل سدادة آل صغ رة (1)، ولف كبرغ آل ترك ب (2)، و ستخرج آل مقبض (3). قم بآ فك لمامو لة آل ترك ب (4) لثم أخرج آل خرطوشة (5).

استبدال الصمام

أزل آل سدادة آل صغ رة (7)، ولف كبرغ آل ترك ب (8)، و ستخرج آل مقبض (9). آ فك آل صمام (10).

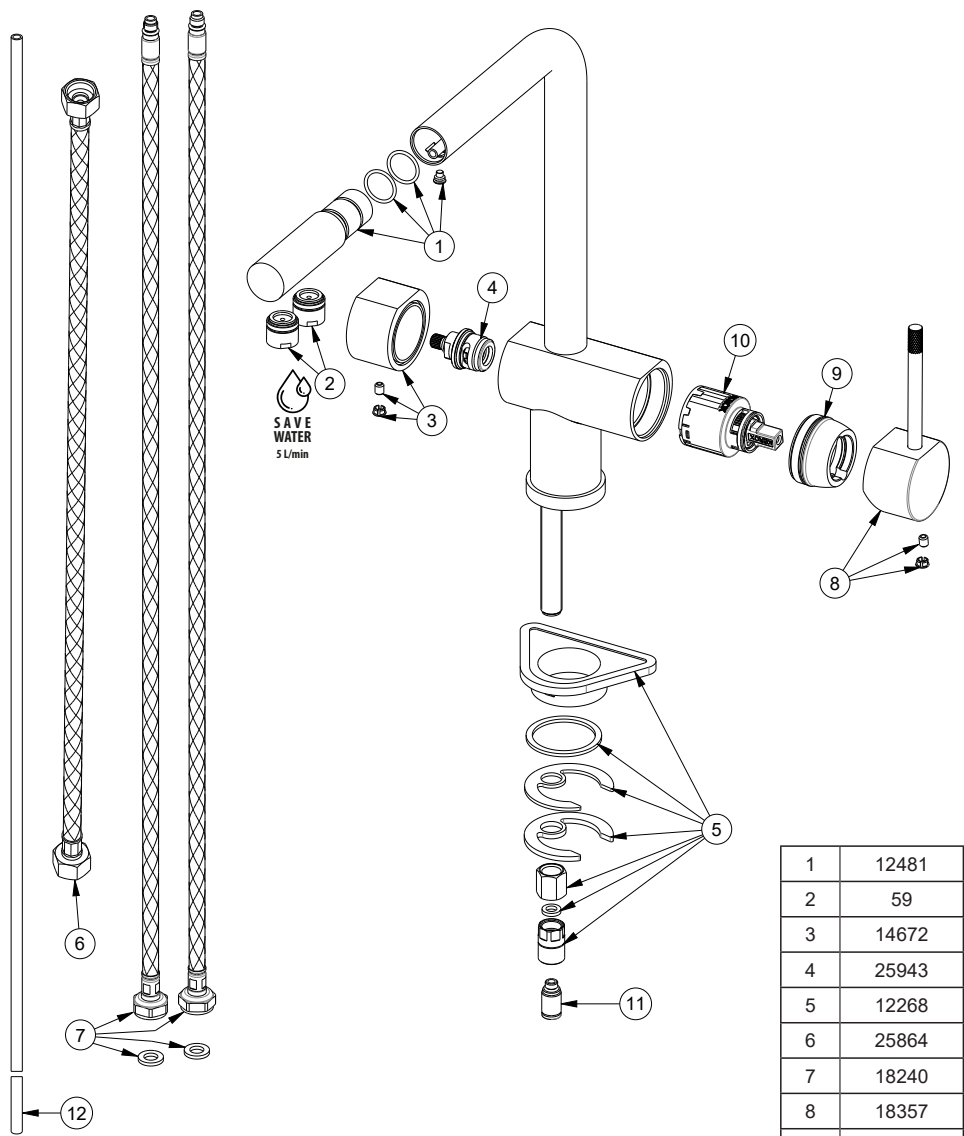
تنظيف المرشح الهوائي

فك المرشح آل هوائ (6) واذ ف خه لآز لة آل باقا للن آل و ساخ. ذ صللآ لتنظ فبآ عدالآ ستخدام آل و لآ و لآ كرا لآ ذه آل عمل قبالش كل آل دور آل لتجنب آل ذخفا آل ل سعة.

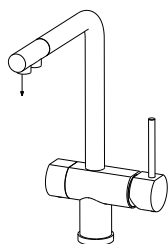
الصيانة

وصى آل ض لبتنظ فال آل صباب رلآ الماعوآ ل صابون أفقط و تجنب آل ستخدام آل لنظ فات آل كا شطة أف أش كلآ سحوق أو وسائل، آ أوق طع آل س فنج آل كا شطة أو المنتجات الأخرى لت قحتو قلى لحو ل أو أحما ض أو لحو ل غدوان ة أخرى. ت ع فى آخ p. شآ M ش س ص د س آمن آل ة آم سؤول ة أعن الأضرارآ ل ناجمة أعن أعدم أمراعاة أهذو آل لقواعد.

3103

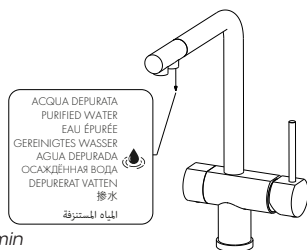
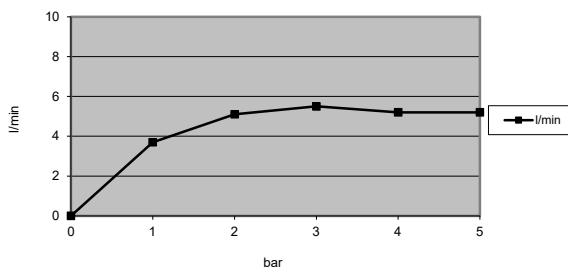


3103



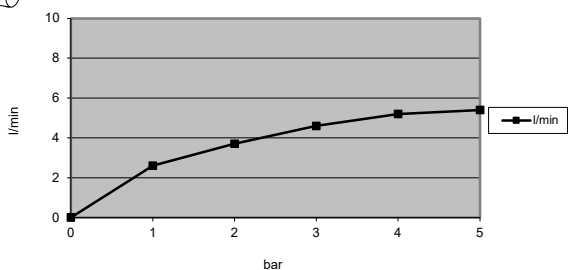
bar l/min

0	0
1	3,7
2	5,1
3	5,5
4	5,2
5	5,2



bar l/min

0	0
1	2,6
2	3,7
3	4,6
4	5,2
5	5,4



NOTE

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO
PACKAGING DISPOSAL
ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE
ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE
УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ
BORTSKAFFANDE AV EMBALLAGET
包装处理

التخلص من مواد التعبئة والتغليف



SMALTIMENTO DEI COMPONENTI A FINE VITA
DISPOSAL OF THE EOL COMPONENTS
ÉLIMINATION DES COMPOSANTS EN FIN DE VIE
ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE AM ENDE DER LEBENSDAUER
ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES A FINAL DE SU VIDA ÚTIL
УТИЛИЗАЦИЯ ОТСЛУЖИВШИХ КОМПОНЕНТОВ
BORTSKAFFANDE AV UTTJÄNTA KOMPONENTER

处理件元的后束结命寿用使

التخلص من المكونات في نهاية العمر التشغيلي

NEWFORM S.p.A.

via Marconi, 25/A – Frazione Vintebbio – 13037 Serravalle Sesia – (VC) Italy
Tel. +39/0163452011 (r.a.) www.newform.it newform@newform.it